

HOOFDSTUK II. — *Eindbepalingen*

Art. 12. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2002.

Art. 13. Onze Minister bevoegd voor Werkgelegenheid in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 11 december 2002.

Voor de regering :

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Tewerkstelling, Economie,
Energie en Wijkopleving,
E. TOMAS

De Minister van Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,
G. VANHENGEL

CHAPITRE II. — *Dispositions finales*

Art. 12. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2002.

Art. 13. Le Ministre qui a l'Emploi et l'Economie dans ses attributions et le Ministre qui a les Finances et le Budget dans ses attributions, sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 11 décembre 2001.

Pour le Gouvernement :

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et de la Coordination
des politiques de revitalisation des quartiers défavorisés,
E. TOMAS

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé du Budget, des Finances et des Relations extérieures,
G. VANHENGEL

N. 2002 — 1709

[2002/31237]

20 DECEMBER 2001. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot uitvoering van de ordonnantie van 11 maart 1999 betreffende de euro inzake openbare werken en vervoer

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de verordeningen (EG) nr. 1103/97 van de Raad van 17 juni 1997 over enkele bepalingen betreffende de invoering van de euro en nr. 974/98 van de Raad van 3 mei 1998 over de invoering van de euro;

Gelet op de ordonnantie van 11 maart 1999 betreffende de euro, gewijzigd bij de ordonnantie van 19 juli 2001;

Gelet op de ordonnantie van 5 maart 1998 betreffende de coördinatie en de organisatie van de werken op de openbare weg in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, inzonderheid op de artikelen 22 en 25;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 17 juli 1997 tot wijziging van het besluit van 18 juli 1996 tot vaststelling van de regels die van toepassing zijn voor de toekenning van bedragen aan gemeenten in het raam van het mobiliteitscontract, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 16 juli 1998 betreffende de coördinatie en de organisatie van de werken op de openbare weg in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, inzonderheid op de artikelen 14 en 16;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 20 juli 2000 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk inzake coördinatie en organisatie van de werken op de openbare weg, inzonderheid op de artikelen 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 12, 13 en 14;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 12 december 2001;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 19 december 2001;

Gelet op de wetten van de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973 inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de regelgevende overheid de in BEF uitgedrukte bedragen die in de Brusselse regelgeving voorkomen niet zal hoeven te vervangen door hun equivalent maar dat dit krachtens het beginsel maar dat dit krachtens het beginsel van de juridische continuïteit vervat in de Europese verordening nr. 974/98 van de Raad van 3 mei 1998 automatisch zal gebeuren op datum van 1 januari 2002;

Overwegende dat het nodig is om voor deze datum in het *Belgisch Staatsblad* tot herpublicatie over te gaan van bedragen die voorkomen in ordonnaties, besluiten, verordeningen en omzendbrieven die in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van kracht zijn, indien hun omzetting niet volgens de gebruikelijke omrekeningsformule gebeurt;

F. 2002 — 1709

[2002/31237]

20 DECEMBRE 2001. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant exécution de l'ordonnance du 11 mars 1999 relative à l'euro en matière de travaux publics et de transport

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu les règlements européens (CE) n° 1103/97 du Conseil du 17 juin 1997 fixant certaines dispositions relatives à l'introduction de l'euro et n° 974/98 du Conseil du 3 mai 1998 concernant l'introduction de l'euro;

Vu l'ordonnance du 11 mars 1999 relative à l'euro, modifiée par l'ordonnance du 19 juillet 2001;

Vu l'ordonnance du 5 mars 1998 relative à la coordination et l'organisation des chantiers en voie publique en Région de Bruxelles-Capitale, notamment les articles 22 et 25;

Vu l'arrêté du 17 juillet 1997 du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du 18 juillet 1996 déterminant les règles applicables pour l'octroi de subventions aux communes dans le cadre du contrat de mobilité, notamment l'article 1^{er};

Vu l'arrêté du 16 juillet 1998 du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif à la coordination et à l'organisation des chantiers en voie publique en Région de Bruxelles-Capitale, notamment les articles 14 et 16;

Vu l'arrêté du 20 juillet 2000 du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif aux amendes administratives applicables en matière de coordination et d'organisation des chantiers en voie publique, notamment les articles 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 12, 13 et 14;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 12 décembre 2001;

Vu l'accord du Ministre du Budget du 19 décembre 2001;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que le pouvoir réglementant ne devra pas remplacer les montants exprimés en BEF qui apparaissent dans la réglementation bruxelloise par leur équivalent mais qu'en vertu du principe de la continuité juridique contenu dans le règlement européen n° 974/98 du Conseil du 3 mai 1998, ce sera fait automatiquement le 1^{er} janvier 2002;

Considérant qu'il faut que pour cette date, les montants apparaissant dans les ordonnances, arrêtés, règlements et circulaires en vigueur dans la Région de Bruxelles-Capitale, soient republiés au *Moniteur belge*, si leur conversion n'est pas conforme à la formule de conversion usuelle;

Overwegende dat om redenen van transparantie in de Brusselse Hoofdstedelijke Raad via een ordonnantie beslist heeft om de conversieregels toe te passen die vervat zijn in het document « Krachtlijnen voor de overgang van de overheidsbesturen naar de euro » dat er advies werd voorgelegd aan het College van de secretarissen-generaal en waarin ook vertegenwoordigers van de Gemeenschappen en Gewesten zijn opgenomen;

Overwegende dat hieruit volgt dat de omzetting in Belgisch frank naar euro in sommige Brusselse regelgevingen met betrekking tot de Openbare Werken en Vervoer zeer dringend dient geregeled te worden om deze transparantie te behouden;

Op voorstel van de Minister van Openbare Werken en Vervoer,
Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Wijziging van diverse regelgevende bepalingen*

Afdeling I. — Aanpassing van de ordonnantie van 5 maart 1998 betreffende de coördinatie en de organisatie van de werken op de openbare weg in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest

Artikel 1. In de bepalingen van de ordonnantie van 5 maart 1998 betreffende de coördinatie en de organisatie van de werken op de openbare weg in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die hieronder worden aangeduid, worden de in frank uitgedrukte bedragen die in de tweede kolom van de volgende tabel worden vermeld, vervangen door de in euro uitgedrukte bedragen van de derde kolom van dezelfde tabel.

Art. 22		Art. 22	
eerste lid	1 000	25,00 EURO	alinéa 1 ^{er}
	1 000 000	25.000,00 EUR	

Art. 2. In artikel 25, § 10, tweede lid, van hetzelfde besluit, worden de woorden « naar het lager liggende duizendtal » vervangen door « naar het lager tiental in euro ».

Afdeling II. — Aanpassing van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 17 juli 1997 tot wijziging van het besluit van 18 juli 1996 tot vaststelling van de regels die van toepassing zijn voor de toekenning van toelagen aan gemeenten in het raam van het mobiliteitscontract

Art. 3. In de bepalingen van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 17 juli 1997 tot wijziging van het besluit van 18 juli 1996 tot vaststelling van de regels die van toepassing zijn voor de toekenning van toelagen aan gemeenten in het raam van het mobiliteitscontract die hieronder worden aangeduid, worden de in frank uitgedrukte bedragen die in de tweede kolom van de volgende tabel worden vermeld, vervangen door de in euro uitgedrukte bedragen van de derde kolom van dezelfde tabel.

Art. 1		Art. 1 ^{er}	
	427	10,59 EUR	
	1 067	26,45 EUR	
	100	2,50 EUR	

Afdeling III. — Aanpassing van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 16 juli 1998 betreffende de coördinatie en de organisatie van de werken op de openbare weg in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest

Art. 4. In de bepalingen van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 16 juli 1998 betreffende de coördinatie en de organisatie van de werken op de openbare weg in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die hieronder worden aangeduid, worden de in frank uitgedrukte bedragen die in de tweede kolom van de volgende tabel worden vermeld, vervangen door de in euro uitgedrukte bedragen van de derde kolom van dezelfde tabel.

Considérant que pour des raisons de transparence, le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a décidé, par le biais d'une ordonnance, d'appliquer les règles de conversion contenues dans le document « Lignes de force pour la phase définitive du passage des administrations publiques à l'euro » soumis à l'avis du Collège de Secrétaires généraux, où siègent également des représentants des Communautés et Régions;

Considérant qu'il s'ensuit que la conversion du franc belge en euro doit être réglée très rapidement dans certaines réglementations bruxelloises relatives aux Travaux publics et Transport afin de maintenir cette transparence;

Sur la proposition du Ministres des Travaux publics et du Transport.
Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE I^{er}. — *Modifications de diverses dispositions légales*

Section I^{re}. — Adaptation de l'ordonnance du 5 mars 1998 relative à la coordination et à l'organisation des chantiers en voie publique en Région de Bruxelles-Capitale

Article 1^{er}. Dans les dispositions de l'ordonnance du 5 mars 1998 relative à la coordination et à l'organisation des chantiers en voie publique en Région de Bruxelles-Capitale, indiquées ci-dessous, les montants exprimés en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la troisième colonne du même tableau.

Art. 2. A l'article 25, § 10, alinéa 2, du même arrêté, les mots « au millier de francs inférieur » sont remplacés par les mots « à la dizaine d'euros inférieure ».

Section II. — Adaptation de l'arrêté du 17 juillet 1997 du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du 18 juillet 1996 déterminant les règles applicables pour l'octroi de subventions aux communes dans le cadre du contrat de mobilité

Art. 3. Dans les dispositions de l'arrêté du 17 juillet 1997 du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du 18 juillet 1996 déterminant les règles applicables pour l'octroi de subventions aux communes dans le cadre du contrat de mobilité, indiquées ci-dessous les montants exprimés en franc en figurant à la deuxième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la troisième colonne du même tableau;

Section III. — Adaptation de l'arrêté du 16 juillet 1998 du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif à la coordination et à l'organisation des chantiers en voie publique en Région de Bruxelles-Capitale

Art. 4. Dans les dispositions de l'arrêté du 16 juillet 1998 du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif à la coordination et à l'organisation des chantiers en voie publique en Région de Bruxelles-Capitale, indiquées ci-dessous, les montants exprimés en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la troisième colonne du même tableau.

Art. 14		Art. 14	
§ 1, eerste lid	5 000	125,00 EUR	§ 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er}
	1 000 000	25.000,00 EUR	
§ 2, eerste lid	500 000	12.500,00 EUR	§ 2 alinéa 1 ^{er}
§ 3	10 000	250,00 EUR	§ 3
Art. 16		Art. 16	
§ 2, eerste lid	125	3,10 EUR	§ 2, alinéa 1 ^{er}
§ 2, derde lid	5 000	125,00 EUR	§ 2, alinéa 3

Art. 5. In artikel 16, § 2, eerste lid, van hetzelfde besluit worden de woorden « van 5 miljoen BEF » vervangen door de woorden « van 125.000 EUR ».

Afdeling IV. — Aanpassing van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 20 juli 2000 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk inzake coördinatie en organisatie van de werken op de openbare weg

Art. 6. In de bepalingen van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 20 juli 2000 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk inzake coördinatie en organisatie van de werken op de openbare weg, die hieronder worden aangeduid, worden de in frank uitgedrukte bedragen die in de tweede kolom, van de volgende tabel worden vermeld, vervangen door de in euro uitgedrukte bedragen van de derde kolom van dezelfde tabel.

Art. 5. A l'article 16, § 2, alinéa 1^{er}, du même arrêté, les mots « à 5 millions BEF » sont remplacés par les mots « à 125 000 EUR ».

Section IV. — Adaptation de l'arrêté du 20 juillet 2000 du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif aux amendes administratives applicables en matière de coordination et d'organisation de chantiers en voie publiques

Art. 6. Dans les dispositions de l'arrêté du 20 juillet 2000 du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif aux amendes administratives applicables en matière de coordination et d'organisation des chantiers en voie publique, indiquées ci-dessous, les montants exprimés en franc en figurant à la deuxième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la troisième colonne du même tableau.

Art. 3		Art. 3	
	50 000	1.250,00 EUR	
Art. 4		Art. 4	
§ 2	20 000	500,00 EUR	§ 2
§ 3	50	1,25 EUR	§ 3
Art. 5		Art. 5	
§ 2	40 000	1.000,00 EUR	§ 2
§ 3	100	2,50 EUR	§ 3
Art. 6		Art. 6	
§ 2	16 000	400,00 EUR	§ 2
§ 3.1°	16 000	400,00 EUR	§ 3.1°
§ 3.2°	40	1,00 EUR	§ 3.2°
Art. 7		Art. 7	
§ 2	14 000	350,00 EUR	§ 2

§ 3.1°	35	0,88 EUR	§ 3.1°
§ 3.2°	14 000	350,00 EUR	§ 3.2°
Art. 8		Art. 8	
§ 2	12 000	300,00 EUR	§ 2
Art. 9		Art. 9	
§ 2.1°	16 000	400,00 EUR	§ 2.1°
§ 2.2°	50 000	1.250,00 EUR	§ 2.2°
Art. 10		Art. 10	
1°	80 000	2.000,00 EUR	1°
2°	70 000	1.750,00 EUR	2°
3°	50 000	1.250,00 EUR	3°
4°	16 000	400,00 EUR	4°
5°	20 000	500,00 EUR	5°
	50	1,25 EUR	
Art. 12		Art. 12	
	200 000	5.000,00 EUR	
Art. 13		Art. 13	
	160 000	4.000,00 EUR	
Art. 14		Art. 14	
	500 000	12.500,00 EUR	

HOOFDSTUK II. — *Slotbepalingen*

Art. 7. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2002.

Art. 8. De Minister bevoegd voor Openbare Werken en Vervoer is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 20 december 2001.

Door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd voor Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

F.-X. de DONNEA

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd voor Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

J. CHABERT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd voor Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe betrekkingen,

G. VAN HENGEL

CHAPITRE II. — *Dispositions finales*

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2002.

Art. 8. Le Ministre compétent pour les Travaux publics et le Transport est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 20 décembre 2001.

Par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale, compétent pour les Pouvoirs locaux, l'Aménagement du Territoire, les Monuments et Sites, la Rénovation urbaine et la Recherche scientifique,

F.-X. de DONNEA

Le Ministre de la Région de Bruxelles-Capitale, compétent pour les Travaux publics, le Transport, la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,

J. CHABERT

Le Ministre de la Région de Bruxelles-Capitale, compétent pour les Finances, le Budget, la Fonction publique et les Relations extérieures,

G. VAN HENGEL